



Poz. 542

UCHWAŁA NR 12
RADY DYDAKTYCZNEJ DLA KIERUNKU STUDIÓW
NAUCZANIE JĘZYKÓW OBCYCH

z dnia 13 listopada 2020 r.

w sprawie oceny właściwości Rady Dydaktycznej CKNJOiEE UW do oceny wniosku o nostryfikację dyplomu nr KB3833483 Pani Nadii Hanshchuk

Na podstawie §3 Zarządzenia NR 95 Rektora Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 15 maja 2020 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzania ukończenia studiów na określonym poziomie Rada Dydaktyczna CKNJOiEE UW postanawia, co następuje:

§1

Rada Dydaktyczna CKNJOiEE UW nie posiada właściwości do oceny wniosku Pani Nadii Hanshchuk ubiegającej się o nostryfikację dyplomu nr KB38334838 wydane-go 11 czerwca 2010 przez Kijowski Państwowy Uniwersytet Lingwistyczny. Opinia rady i uzasadnienie postanowienia znajdują się w Załączniku.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodnicząca rady dydaktycznej: E. Guz

Załącznik

do uchwały nr 12 rady dydaktycznej dla kierunku studiów nauczanie języków Obcych z dnia 13 listopada 2020 r. w sprawie oceny właściwości Rady Dydaktycznej CKNJOiEE UW do oceny wniosku o nostryfikację dyplomu nr KB3833483 Pani Nadii Hanshchuk

Rada Dydaktyczna
Centrum Kształcenia Nauczycieli Języków Obcych
i Edukacji Europejskiej UW

JM Rektor Uniwersytetu Warszawskiego
prof. dr hab. Alojzy Z. Nowak

Opinia Rady Dydaktycznej CKNJOiEE
w sprawie weryfikacji właściwości do oceny wniosku o nostryfikację dyplomu
nr KB3833483 Pani Nadii Hanshchuk

Rada Dydaktyczna CKNJOiEE dokonała przeglądu wniosku Pani Nadii Hanshchuk ubiegającej się o nostryfikację dyplomu nr KB38334838 wydanego 11 czerwca 2010 przez Kijowski Państwowy Uniwersytet Lingwistyczny. Po wstępnej analizie wniosku i załączonej przez Biuro do Spraw Studenckich dokumentacji, Rada uznała że nie jest właściwa do oceny w/w wniosku. Decyzję swoją uzasadniamy poniżej.

Nabyte kwalifikacje i tytuł przyznany na dyplomie Pani Nadii Hanshchuk (punkty 1-5 poniżej) wskazują, że wnioskodawczyni nabyła pełne wykształcenie wyższe ze specjalizacją język i literatura francuska oraz kwalifikacje filologa wykładowcy języka francuskiego oraz literatury powszechnej na kierunku język i literatura francuska. Nadano jej prawa zawodowe do nauczania języka francuskiego i literatury powszechnej. Uzyskała tytuł bakalaureata filologii i nauczyciela języka francuskiego i literatury powszechnej. W opisie programu kształcenia jest adnotacja o tym, że kierunek spełnia wymagania programu nauczania: pełne wykształcenie wyższe na kierunku filologia. Poniżej wyimki z załączonej dokumentacji:

1. strona 1, Wniosek o wszczęcie postępowania nostryfikacyjnego dyplomu uzyskanego za granicą, nabyte kwalifikacje: **filolog/wykładowca języka francuskiego oraz literatury powszechnej**
2. strona 3, Tłumaczenie uwierzytelnione z języka ukraińskiego dyplom specjalisty, tytuł na dyplomie: **pełne wykształcenie wyższe ze specjalizacją język i literatura francuska oraz kwalifikacje filologa wykładowcy języka francuskiego oraz literatury powszechnej**
3. strona 5, Suplement do dyplomu ukończenia studiów wyższych: nazwa dyplomu - **dyplom bakalaureata**; kierunek studiów - **język i literatura francuska**; specjalizacja - brak wpisu; prawa zawodowe: **nauczanie języka francuskiego i literatury powszechnej**
4. strona 6: Program kształcenia, przyznany tytuł: **licencjat (bakalaureat) filologii, nauczyciel języka francuskiego i literatury powszechnej**
5. strona 7: Dodatkowe informacje: wymagania programu nauczania: **pełne wykształcenie wyższe na kierunku filologia**

Rada Dydaktyczna CKNJOiEE stwierdza, że nazwa kierunku, przebieg kształcenia, uzyskane kwalifikacje, tytuły na dyplomie i prawa zawodowe opisane we wniosku jednoznacznie wskazują na filologiczny charakter kierunku, który realizuje elementy

zarówno językoznawstwa jak i literaturoznawstwa z zakresu języka francuskiego oraz przygotowuje do nauczania języka francuskiego i literatury francuskiej.

W Centrum Kształcenia Nauczycieli Języków Obcych i Edukacji Europejskiej prowadzone są studia I stopnia na kierunku "nauczanie języków obcych" obejmującego dwie specjalności: 1) specjalność główna/pierwsza "nauczanie języka angielskiego"; 2) specjalność dodatkowa/druga: "nauczanie języka francuskiego" bądź "nauczanie języka niemieckiego", bądź "nauczanie wiedzy o społeczeństwie" (jedna do wyboru). Od roku 2020/21 prowadzone są studia II stopnia na tym samym kierunku.

Kierunek "nauczanie języków obcych" jest kierunkiem interdyscyplinarnym przyporządkowanym do następujących dziedzin i dyscyplin naukowych:

Dziedzina nauk humanistycznych: Językoznawstwo 51%, Literaturoznawstwo 2%, Nauki o kulturze i religii 1%, Filozofia 1%, Historia 1%

Dziedzina nauk społecznych: Nauki o polityce i administracji 6%, Pedagogika 18%, Psychologia 10%, Nauki socjologiczne, 2%' Nauki o komunikacji społecznej i mediach 6%;

Nauki prawne: 1%

Z powyższego opisu kierunku wynika jednoznacznie, że głównym językiem na kierunku "nauczanie języków obcych" w CKNJOiEE jest język angielski. Język francuski jest językiem drugiej specjalności. Kierunek nasz nie nosi charakteru kształcenia filologicznego - udział dyscypliny literaturoznawstwa w treściach kształcenia wynosi zaledwie 2%. Absolwenci kierunku "nauczanie języków obcych" otrzymują uprawnienia do nauczania języka angielskiego i drugiego przedmiotu w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych. Nie otrzymują uprawnień wykładowcy literatury (powszechnej) na żadnym etapie edukacyjnym.

Podsumowując, Rada Dydaktyczna CKNJOiEE uznaje, że podstawą negatywnej weryfikacji właściwości do rozpatrywania w/w wniosku jest: 1) niezgodność języka na kierunku podlegającym ocenie z językiem specjalności głównej na kierunku "nauczanie języków obcych"; 2) niezgodność treści kształcenia na kierunku "nauczanie języków obcych", a w szczególności bardzo niski (2%) udział treści kształcenia z zakresu literaturoznawstwa, a co za tym idzie 3) brak uprawnień CKNJOiEE do nadawania tytułu wykładowcy literatury.

Dodatkowo Rada Dydaktyczna CKNJOiEE zwraca uwagę na załącznik na str. 10 pt. "Zaświadczenie nr 7/2017", z którego wynika, że to Rada Wydziału Neofilologii UW uznała dyplom bakałarza na kierunku filologia, nauczanie języka francuskiego za równoważny z polskim dyplomem licencjata i tytułem zawodowym licencjata filologii romańskiej na kierunku filologia/nauczanie języka francuskiego. Oznacza to, że w 2017 zweryfikowano pozytywnie właściwość tego podmiotu do oceny wniosku na tym samym kierunku, ale na innym etapie studiów, mimo ogólnoakademickiego profilu studiów na kierunku filologia romańska.

Uwzględniając powyższe uzasadnienie, Rada Dydaktyczna CKNJOiEE stwierdza brak właściwości do oceny wniosku o nostryfikację dyplomu nr KB3833483 Pani Nadii Hanshchuk.

Przewodnicząca Rady Dydaktycznej CKNJOiEE
Dyrektor ds. kształcenia